

IPCI *Journal*

1. Edição Português

IPCI

O que é IPCI?

Plantar Água
IPCI & Pataxó Hã-hã-hãe

Concerto beneficente
Patrocínio de honra

ANNE-SOPHIE MUTTER

**STRINGS OF
THE WORLD**

ALEKSEY IGUDESMAN & ILUMINA

IPCI
FRANCE EUROPE

IPCI
Deutschland e.V.

IPCI
USA

IPCI
CANADA

International
Pernambuco
Conservation
Initiative

25
2000 2025

www.ipci.international



**Berliner
Philharmoniker**

»Arten- und Naturschutz sind in unserer Zeit von zentraler Bedeutung. Daher unterstützen wir als Berliner Philharmoniker die IPCI in ihrem Bestreben, Fernambukholz aus nachhaltigem Anbau für den Bogenbau zur Verfügung zu stellen. Als Orchester, das regelmäßig internationale Tourneen unternimmt, wünschen wir uns zugleich einen Schutz, der auch künftig Konzertreisen sowohl mit alten Meisterbögen als auch neuen, nachhaltig hergestellten Bögen erlaubt. Wir danken der IPCI, dass sie beide Ziele in ihren Bemühungen vereint. Dem Benefizkonzert „Strings of the World“ wünschen wir viel Erfolg.«

Eva-Maria Tomasi
Violine · Orchestervorstand
Berliner Philharmoniker

Prezadas senhoras e senhores,

a qualidade do arco desempenha um papel fundamental na produção das cores sonoras – ele influencia o timbre do instrumento, podendo torná-lo mais claro, mais prateado ou mais escuro. Uma técnica virtuosa de arco só é possível com uma madeira viva e reativa na mão direita! Desde o final do século XVIII, a madeira de fernambuc (*Paubrasilia echinata*) tem sido a escolha insuperável na confecção de arcos de alta qualidade para instrumentos de cordas. As tentativas de substituí-la por materiais alternativos, como a fibra de carbono, infelizmente ainda não se mostraram plenamente satisfatórias.

É fundamental proteger tanto essa madeira quanto a floresta tropical! Se quisermos continuar a utilizar o fernambuc, precisamos cultivá-lo. É exatamente isso que a IPCI (Iniciativa Internacional para a Conservação do Pau-Brasil) vem fazendo há 25 anos, prestando assim uma contribuição indispensável tanto para o mundo da música quanto para a preservação da Mata Atlântica no Brasil.

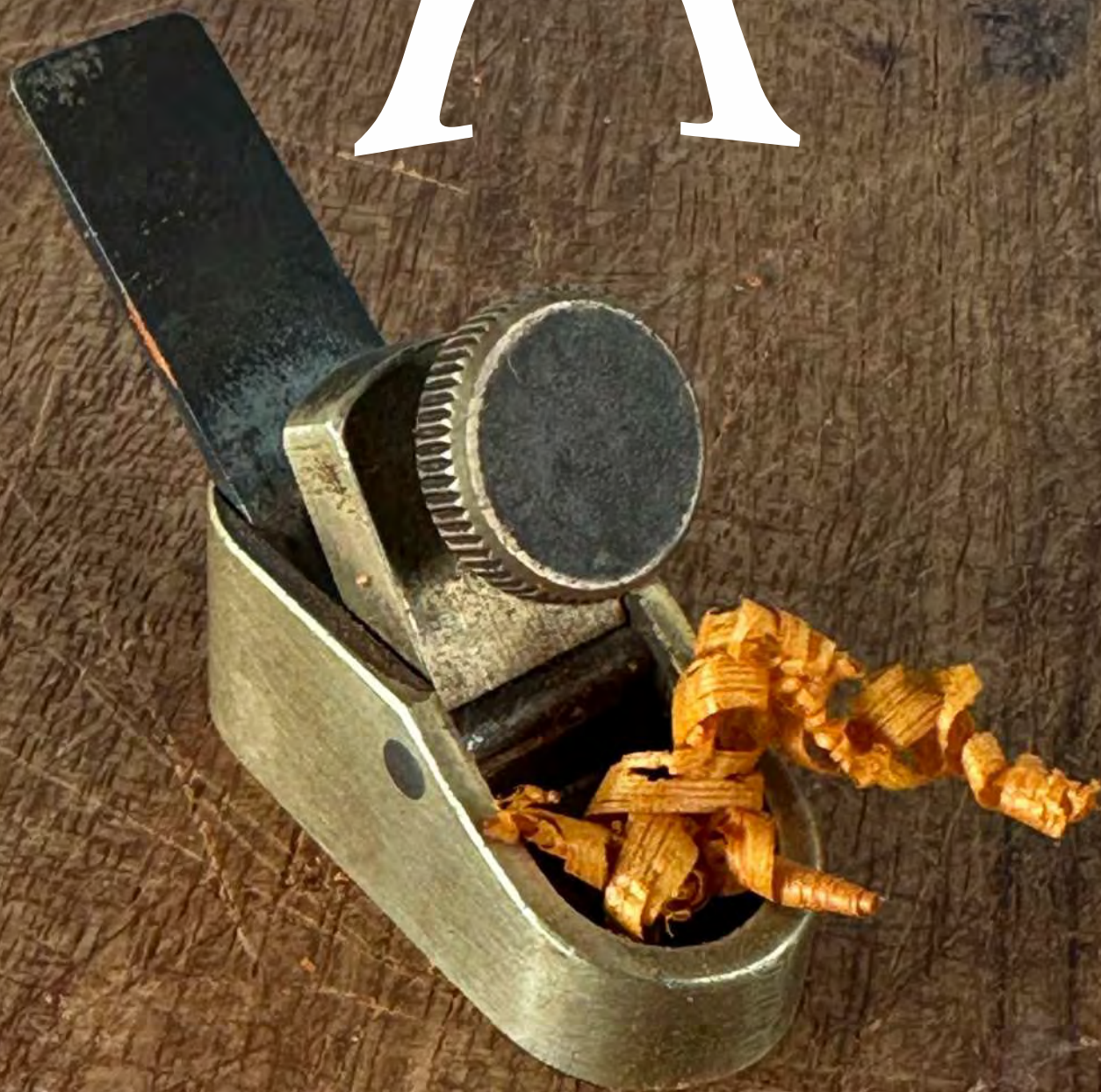
Sempre com o objetivo de garantir não apenas a sobrevivência dessa espécie, mas também de ampliar a consciência internacional sobre o valor do Pau-Brasil. Diversos projetos sociais desenvolvidos nas comunidades locais também promovem o enraizamento do pensamento sustentável.



O programa do concerto beneficente evidencia o alcance global da IPCI em sua missão de proteger a natureza e as culturas do mundo. "Strings around the World" traça uma ponte musical que vai do gingado da capoeira brasileira, passando por diferentes paisagens sonoras ao redor do planeta, até chegar a Mozart. Os músicos conectam o Brasil com os centros internacionais da música clássica e contemporânea, convidando-nos a construir juntos um futuro sustentável – para a natureza, para a música e para a humanidade.

Anne-Sophie Mutter

Mensagem da madrinha de honra



Marcel Richters
Geigenbaumeister

www.marcelrichters.com

O que é IPCI?



Inflorescência do Pau-Brasil

Há vinte e cinco anos, iniciou-se uma jornada marcante dentro do escritório de Paris da Confederação dos Comerciantes e Usuários de Recursos Naturais (COMURNAT), onde uma visão se enraizou e nasceu a Iniciativa Internacional para a Conservação de Pernambuco (IPCI) - Observe que o IPCI usa os nomes "Pernambuco", "Pau-Brasil" e "*Paubrasilia echinata*" alternadamente. Esta iniciativa foi impulsionada por uma paixão compartilhada pela música e um amor por arcos de instrumentos de cordas.



Broto de poucas horas do Pau-Brasil

Reconhecendo que o Pau-Brasil era uma espécie ameaçada de extinção que enfrentava ameaças contínuas à sua sobrevivência, os membros do IPCI acreditavam que era de suma importância para os fabricantes de arcos apoiar os esforços de conservação para proteger a diversidade genética e a sustentabilidade da espécie.

Isso foi vislumbrado por meio de parcerias com organizações ambientais e científicas brasileiras e com órgãos e instituições federais e estaduais que pudessem liderar os esforços de conservação e replantio e, eventualmente, estabelecer um marco legal para o uso sustentável.

Nosso objetivo não era apenas ajudar a salvaguardar a existência dessa árvore, mas também aumentar a conscientização internacional sobre o Pau-Brasil.



Mudas de Pau-Brasil

Ao longo dos 25 anos seguintes, enfrentamos desafios de frente, exploramos caminhos desconhecidos e experimentamos sucessos e reveses. A história do IPCI é de colaboração global, lições aprendidas e determinação contínua. Não apenas plantamos árvores, mas, através de conexões forjadas no Brasil e no mundo, construímos uma ampla e comprometida base de apoio aos esforços para salvar esta árvore única e especial.

Hoje, o IPCI está no alvorecer de um novo capítulo. As experiências dos últimos 25 anos formam o alicerce sobre o qual estamos tentando fazer nossa parte para ajudar a garantir o futuro do Pau-Brasil. Através deste livro, pretendemos não apenas reconhecer as conquistas passadas, mas também obter uma perspectiva mais clara sobre os desafios e oportunidades futuras.



*O que
é IPCI?*

Que este livro não só conte a história do IPCI, mas também ofereça alguma inspiração para todos os que defendem a preservação da natureza e das nossas culturas. É um convite a forjar coletivamente um futuro sustentável – para a natureza, a música e a humanidade. □

Trecho do livro: **Metas - Visões - Ações**



www.ipci.international



Foto: Peppo Wagner

Pau-Brasil, plantado por volta de 2005 com apoio da IPCI.



Português



English



Français



Deutsch

*Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen*



Despiau Planet.

For musicians who care.



QUATUOR TCHALIK

The award-winning Quatuor Tchalik stands out for a multitude of reasons, and among them is the fact that its members are siblings. Gabriel, Louise, Sarah and Marc Tchalik have been making music together since their earliest childhood.

They are also all very attached to the great outdoors. As children, they would often retreat to the forest near their home to practice their instruments, especially in the hot summer months. Visits to their grandparents meant long walks in the nearby Pyrénées Mountains. They have even performed in the Alps, including a concert at an altitude of 2,000 metres.

The Tchaliks care about nature. They care about music. And they care about preserving the precious resources of our planet.

By not wasting perfectly good wood, Despiau Planet bridges help preserve the limited resources of Earth's forests.

Despiau Planet offers musicians a dual opportunity to positively impact the planet. First, because we choose wood using only acoustic and not aesthetic criteria, fewer trees need to be cut down. Secondly, a portion of every Despiau Planet sale goes to Alliance International, an organization of bow and violin makers committed to preserving hardwood forests.



www.despiau-chevalets.com/despiau-planet



Despiau®
Chevalets



INTERNATIONAL ALLIANCE OF VIOLIN AND BOW MAKERS FOR ENDANGERED SPECIES

• *In support of IPCI* •

REPRESENTATION	SUPPORT OF DIRECT ACTION	EDUCATION
• cooperate with national and international regulatory agencies • advocate for the needs of our trade • form partnerships with others in the greater musical community	• support organizations focused on science-based projects • provide financial and practical support to existing organizations • promote sustainable development programs for future generations	• create a conservation curriculum for lutherie schools • assist makers and musicians on regulations and compliance • work to strengthen international support for conservation



A abordagem do IPCI



Fruto do Pau-Brasil

O IPCI trabalha com parceiros brasileiros há 25 anos para desenvolver projetos de plantio, conservação, pesquisa científica e educação. Desde o início, o IPCI reconheceu que seu papel como organização internacional seria limitado, mas que, por meio da cooperação internacional, poderia ajudar apoiando e catalisando mudanças lideradas por congêneres brasileiros.

Nosso trabalho tem sido pautado por investimentos em ciência básica e silvicultura. Um objetivo fundamental do IPCI tem sido ampliar o conhecimento do gênero, suas variedades e qualidades, e as condições necessárias para sua sobrevivência e restauração. O IPCI tem priorizado avanços na compreensão científica do Pau-Brasil como um

meio de orientar e direcionar eficientemente estratégias de conservação e informar o desenvolvimento de políticas.

Em paralelo, o IPCI e seus parceiros testaram alguns dos esforços mais significativos de replantio e restauração dos últimos 25 anos. Os projetos do IPCI plantaram novas mudas em uma combinação de reservas naturais, áreas cívicas e plantações privadas. A cooperação com agricultores locais e outros proprietários de terras possibilitou que o IPCI e seus parceiros testassem o plantio e o crescimento. Seja em plantios mistos (fazendas de cacau no sul da Bahia) ou em plantios puros (Costa Atlântica brasileira), entender a produtividade e a qualidade da madeira das árvores plantadas



Foto: Peppo Wagner

*Membro da Filarmônica de Viena
Prof. Günter Seifert, violino*



Arthur Dubroca, presidente, IPCI France Europe

pelo IPCI é uma nova fronteira que promete possibilitar a conservação e o uso sustentável do Pau-Brasil.

Cada parceiro trouxe seu próprio conhecimento e experiência essenciais para os projetos do IPCI. Universidades e instituições

de pesquisa têm feito importantes descobertas sobre as variedades, estrutura e fenologia do Pau-Brasil. O governo brasileiro e ONGs parceiras produziram mudas e implementaram ambiciosos programas de replantio. Ao longo de todo o processo, o IBAMA e outros órgãos governamentais têm sido parceiros valiosos que têm apoiado os esforços do IPCI e fornecido conhecimento técnico que tem possibilitado que os projetos do IPCI sigam os marcos legais e regulatórios aplicáveis e obtenham conhecimento inestimável sobre o status do gênero e as oportunidades para práticas sustentáveis.

Desde o seu início, o IPCI também tem trabalhado para promover a educação musical e, por meio da educação, a conscientização sobre o valor das espécies florestais. As lojas associadas ao IPCI oferecem aos alunos arcos feitos de materiais alternativos como estratégia para minimizar a demanda por recursos ameaçados. Várias atividades do IPCI e de parceiros foram desenvolvidas para informar músicos, professores e alunos sobre assuntos relacionados ao arco e sustentabilidade. □

A abordagem do IPCI

Trecho do livro: Metas - Visões - Ações



www.ipci.international



Português



English



Français



Deutsch

Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen

Pau-Brasil & CITES: A Call for Balanced Protection

Pau-brasil (*Paubrasilia echinata*, or pernambuco) is a Brazilian national treasure—essential for stringed instrument music, revered by musicians and bow makers worldwide. Yet, its survival is threatened by habitat loss in the Atlantic Rainforest. Protected as an endangered species in Brazil since 1992 and under CITES since 2007, this species now stands at a crossroads.

Governments must decide: Can we protect the species and preserve the cultural legacy of music? The answer is yes—if we act wisely.

Three Shared Goals—All Within Reach:

- Full protection of wild pau-brasil against illegal exploitation;
- Sustainable trade of bows made from plantation-grown pau-brasil under strict regulation;
- Safeguard global music culture by enabling lawful trade and travel with bows.

The CITES Framework

CITES offers a tiered approach to species protection. Pau-brasil is currently listed under Appendix II, with an annotation that balances conserving the species with controlling trade. This listing provides flexibility while maintaining strong protections.

An Appendix I Listing Would Create Disastrous Consequences

Some have expressed the view that pau-brasil should be moved to Appendix I, the most restrictive level of trade. Appendix I, however, would effectively ban international trade and would:

- **Fail to stop illegal logging and inflate profits for traffickers.**
- **Undermine decades of conservation efforts**, including agroforestry and reforestation with hundreds of thousands of planted trees.
- **Effectively ban crossing borders with bows.**
- **Strip musicians** of access, mobility, and trading the instruments essential to their livelihood and the performance of stringed-instrument music.
- **Shut down bow making**, both in Brazil and abroad, destroying an irreplaceable artisanal tradition.

Appendix II: The Smart, Sustainable Path

The existing **Appendix II** listing:

- Upholds Brazil's laws protecting wild trees;
- Supports Brazilian and international efforts to learn about, conserve and restore the species;
- Enables Brazilian farmers to sustainably grow, harvest and market plantation-grown trees;
- Protects music, culture, and local livelihoods.

Act Now

Protecting pau-brasil and preserving music do not need to be competing goals. Through careful regulation and support for Brazilian efforts to sustainably manage the species, we can secure both.

Appendix I would result in irreparable harm—to the species, to Brazil's environment, and to music worldwide.

Support the current Appendix II listing.

Support conservation through cooperation—not prohibition.

***Protect pau-brasil.
Protect music.***



Português



English



Français



Deutsch

*Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen*



Neste livro, traça-se um amplo panorama que vai desde os primórdios da IPCI, passando pelo papel dos archeiros, até as visões para o futuro.

As atividades da IPCI ao longo de 25 anos são apresentadas em detalhes.

Registros documentais espontâneos, fotos profissionais e depoimentos de músicos, cientistas e luthiers completam esse retrato.

Metas - Visões - Ações

Goals - Visions - Actions

Objectifs - Visions - Actions

Ziele - Visionen - Aktionen

IPCI
FRANCE EUROPE

IPCI
Deutschland e.V.

IPCI
USA

IPCI
CANADA

International
Pernambuco
Conservation
Initiative

25
2000 2025

www.ipci-usa.org
www.ipci-deutschland.org
www.ipci-france-europe.org

Deutsch, Português, English, Français

Capa dura, 303 x 214 mm, formato paisagem, 152 páginas

125,- €
(exc. custos de envio)

Pedidos, por favor, para:
www.ipci.international

Uma visão de futuro do IPCI

O IPCI continuará seus esforços internacionais para promover a compreensão e o cumprimento das leis aplicáveis por meio da divulgação e educação dos membros e outros.

O IPCI está intimamente associado ao plantio de árvores de Pau-Brasil. A destruição da Mata Atlântica e o declínio da população de Pau-Brasil começaram há mais de 500 anos. Em 1999, o IPCI decidiu tentar contribuir para a solução estabelecendo a meta de plantio de 500 mil árvores de Pau-Brasil. Após 25 anos,



Coleta de amostras do cerne para análise científica da madeira quanto à densidade, resistência e outros fatores. Fotos: Juliana Neves



fizemos progressos significativos em direção a esse objetivo. O IPCI continua fortemente comprometido em trabalhar em estreita cooperação com nossos parceiros brasileiros para aumentar os investimentos em projetos de conservação que restaurem as espécies e plantações para o eventual uso sustentável do Pau-Brasil.

O IPCI acredita que a ciência é crucial não apenas para os esforços de recrescimento, mas também para o cumprimento legal e a interrupção do desmatamento. Apoiaremos os esforços para desenvolver um inventário nacional e continuaremos a investir na análise genética e em outras ciências básicas como base para o estabelecimento de rastreabilidade e outras estratégias de aplicação.

O IPCI acredita que a conservação do Pau-Brasil seria auxiliada por um marco legal verificável e exequível para o uso sustentável da madeira cultivada nas plantações. Portanto, sua seleção, qualidade e propriedades devem ser melhor compreendidas.

O IPCI está apoiando investigações sobre a qualidade da madeira e as condições de cultivo, usando técnicas avançadas de amostragem de madeira e análise genética que permitem comparações entre árvores nativas e plantadas e que apoiarão uma melhor rastreabilidade da origem e das características da madeira. Esse conhecimento pode ser guiado por uma compreensão das lições de nossa tradição de 200 anos de fabricação artesanal de arcos.

Dessa forma, o IPCI acredita que a ciência tem potencial para desempenhar um papel crucial na orientação do desenvolvimento de plantações legais de madeira de Pau-Brasil, garantindo a proteção de espécies arbóreas nativas, minimizando a demanda de madeira e promovendo a sustentabilidade.



Prof. Daniel Piotto, Bundesuniversität von Süd-Bahia, Zentrum für Agroforstwissenschaften



*Funcionários da Universidade Federal do Sul da Bahia tentando remover a valiosa broca oca da madeira dura de pau-brasil.
Fotos: Juliana Neves*

Trecho do livro: **Metas - Visões - Ações**



www.ipci.international

Uma visão de futuro do IPCI



*Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen*

**Neubau
Reparatur
Restaurierung
Verkauf & Handel
Vermietung
von Streichinstrumenten
und Bögen**



Michael Jaumann, Geigenbaumeister
Olgastr. 5, 80636 München
Telefon: +49 89 129 95 56
E-Mail: info@geigenbau-jaumann.de
www.geigenbau-jaumann.de

Hamangai Marcos Melo Pataxó Hã-hã-hãe



Hamangai Marcos Melo Pataxó e sua irmã Itocovouty Galache Melo se abraçam durante um retrato. Suas histórias de violência fortaleceram a luta de ambas.



Plantar água – a esperança cria raízes na terra.

Em 2019, o cineasta austríaco Peppo Wagner acompanhou a Iniciativa Internacional para a Conservação do Pau-Brasil (IPCI) em uma viagem ao Brasil. O objetivo da viagem era tornar visível a profunda conexão entre a valiosa madeira de fernambuc e a música, assim como com as pessoas que trabalham essa madeira rara com cuidado e dedicação. O resultado foi o impressionante documentário *Som Perfeito – A Madeira dos Arqueiros*, que

retrata de forma comovente a cadeia que vai da origem da madeira na floresta tropical brasileira até a bancada dos archeiros e archeiras. A conexão entre floresta e música, entre natureza e ofício – torna-se palpável nesse filme. Dessa primeira colaboração nasceu, ao longo dos anos, uma amizade. E assim, recebi com antecedência a notícia sobre seu novo projeto cinematográfico: *Parenzana – Um Caminho por Três Países*, que estreou em novembro de 2023 no canal público cultural 3sat, uma parceria entre Alemanha, Áustria e Suíça. A jornada percorre o antigo traçado de uma ferrovia pelos territórios da Eslovênia, Croácia e Itália – e assim como em *Som Perfeito*, Peppo Wagner consegue mais uma vez entrelaçar paisagens, pessoas e histórias de maneira poética.





Foto: Pablo Albarenga

Hamangai Marcos Melo Pataxó

Imediatamente após essa exibição, o canal 3sat apresentou mais um documentário – *Ajuda para a Mata Atlântica – duas mulheres e seu engajamento*. As primeiras imagens foram poderosas e silenciosas ao mesmo tempo: uma jovem indígena e uma ornitóloga suíça caminhavam juntas pela Mata Atlântica brasileira. Então, um momento de profunda simbologia: a jovem indígena, Hamangai Pataxó Hã-Hã-Hãe, tatua no antebraço uma folha da árvore Pau-Brasil – aquela cuja madeira é de importância central para a confecção de nossos arcos. Um símbolo de identidade, pertencimento e resistência. No

comentário que acompanha o filme, ficamos sabendo que Hamangai está entre os primeiros membros de seu povo a cursar uma universidade. Ela transita com impressionante naturalidade entre as tradições de seu povo e o mundo moderno, no qual atua como mediadora, ativista e portadora de esperança. Fiquei profundamente tocado. Pela força dela, pelo seu olhar firme, por sua autoridade natural. E pela proximidade com a cidade de Pau Brasil, que está ligada ao nosso trabalho não apenas geograficamente, mas também emocionalmente. Poucos dias depois, entrei em contato com a cineasta Marina Wutholen. Compartilhei com ela minhas impressões, meus pensamentos – e pedi o contato de Hamangai. Menos de uma hora depois, Hamangai me escreveu. Direta, aberta, calorosa. Começou uma conversa que logo se tornou uma conexão intensa – e que acabou resultando em um projeto conjunto: **Plantar Água**.



Foto: Thomas M. Gerbeth

Anke Gerbeth em conversa com Hamangai.



Plantar Água

Klang braucht Wurzeln. Zukunft braucht Einsatz.

Der Verband Deutscher Geigenbauer und Bogenmacher (VDG) unterstützt die IPCI seit Beginn mit großzügigen jährlichen Spenden – für den Schutz und die Wiederaufforstung der bedrohten Pau-Brasil-Bäume.

Gemeinsam schaffen wir Bewusstsein für nachhaltiges Handeln – damit meisterhafte Klänge auch morgen noch möglich sind.

Michael Jaumann
Präsident des VDG



VERBAND ÖSTERREICHISCHER GEIGENBAUER



Angelika Bauer
Bärbel Bellinghausen
Hanna Bozzetta
Bernhard Costa
Johanna de Hoop
Anna Edinger
Raphael Eisl
Christine Eriks
Alex Eymann
Wiltrud Fauler
Anna Geer
Vincent Geer
Thomas M. Gerbeth
Rupert Hofer
Kerstin Hoffmann
Anna Hohenegger
Christina Holaus
Wolfgang Kozak
Otmar Lang
Henriette Lersch
Herrmann Löschberger
Gesine Mücke-Elschek
Walter Neubauer
Martin Rainer
Wilfried Ramsaier-Gorbach
Friedrich Reutterer
Marcel Richters
Johann Rombach
Claudia Rook
Jakob Saunders
Roland Schueler
Alexander Schütz
Johann Song
Peter Svatek
Nikolai Tunkowitsch
Peter Tunkowitsch
Franz Übelhör

Hans-Karl Schmidt
Ehrenmitglied

Tradition bewahren,
Zukunft gestalten!

Mas o que significa, afinal, plantar água?

Após o *Simpósio Nacional de Ecologia, Conservação e Produção Sustentável do Pau Brasil* em Ilhéus – um importante encontro entre ciência, conservação ambiental e manejo florestal sustentável – viajamos junto com Hamangai para a região de seu povo, a cerca de 135 quilômetros de distância: a Terra Indígena Pataxó Hã-Hã-Hãe. Essa região carrega as cicatrizes de seu passado. Durante décadas, a terra esteve nas mãos de grandes fazendeiros que a tomaram das famílias indígenas e a exploraram de forma predatória. A luta pela devolução foi longa, dolorosa e cheia de perdas – somente nos anos 1990, uma decisão judicial reconheceu o direito do povo originário sobre o território. No entanto, a retirada dos antigos fazendeiros não trouxe reconciliação, mas sim destruição cega: em represália, derrubaram as florestas remanescentes, incendiaram plantações, envenenaram solos e fontes de água. O que antes era verde e florescente transformou-se em uma paisagem árida e desolada. O lençol freático baixou drasticamente, e o rio que um dia atravessava a região como uma veia de vida tornou-se hoje apenas um fio d'água cansado.



Plantar Água



Vista aerea de la comunidad Pataxó Hã-Hã-Hãe Caramuru.

Mas mesmo em meio a essa devastação, uma nova vida começa a brotar.

Com o apoio da IPCI, da comunidade local e do Instituto Floresta Viva, está sendo criada uma viveiro de mudas. Um lugar de esperança – concreto, palpável, sustentável. Ali, diversas espécies nativas de árvores serão cultivadas, entre elas a *Paubrasilia echinata*, o Pau-Brasil. As mudas serão plantadas nas áreas degradadas e empobrecidas da Terra Indígena – não apenas para restaurar o equilíbrio ecológico, mas para trazer cura à terra. É uma resposta à violência – com vida. Uma resposta à destruição – com raízes. Uma resposta à exploração – com futuro.



Foto grupal tras el encuentro de mujeres Pataxó Hã-Hã-Hãe en la aldea Caramuru.

É também um processo de cura interior para as pessoas da comunidade. Na casa dos pais de Hamangai, há fotos de quatro jovens – membros de sua família – que perderam a vida nos conflitos pela terra. Nos rostos da família está presente a memória da morte, da expulsão, da injustiça. São histórias que ainda não pertencem ao passado – aconteceram há poucos anos e marcam o cotidiano até hoje.

Plantar água – é mais do que uma imagem poética. É a expressão do desejo de restaurar o ciclo da vida: Árvores que oferecem sombra. Raízes que sustentam o solo.

Folhas que captam a chuva. Água que infiltra na terra e volta a alimentar as nascentes. Vida que retorna – e com ela, a esperança.

Convidamos você a fazer parte deste projeto.

Com sua doação, você ajuda a fazer com que novas raízes cresçam sobre a terra queimada. Que a água volte aos leitos ressecados dos rios. Que jovens como Hamangai tenham força para compartilhar seus conhecimentos e sonhos com sua comunidade – e com o mundo. Você contribui para que o som da floresta, o som da música, o som da vida não se cale.

Música. Floresta. Ser humano.
Estão inseparavelmente ligados.

Ajude a preservar essa conexão.

Texto: Thomas M. Gerbeth, IPCI Deutschland e.V.



Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen

IPCI *Journal*

25 anos de IPCI – Edição comemorativa do **IPCI *Journals***

Por ocasião dos 25 anos da Iniciativa Internacional para a Conservação do Pau-Brasil (IPCI), publicamos esta edição especial.

O *Journal* está disponível em alemão e francês, tanto na versão impressa quanto online.



Pedidos podem ser feitos através do site:
www.ipci.international - Seção Journal

As edições em inglês e português estão disponíveis exclusivamente online.
Use os códigos QR para acessar diretamente a edição desejada ou acesse:

www.ipci.international

Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scanne mich für andere Sprachen



www.ipci.international

CELEBRATING

50

1974 2024



M. & R. Weisshaar
& Son

Violin Shop, Inc.

1763 Orange Avenue, Costa Mesa, California 92627 • USA

weisshaar@gmail.com

International Pernambuco Conservation Initiative

ANNE-SOPHIE MUTTER

Schirmherrschaft / Patronage d'Honneur
Patron / Patrocínio de honra

BENEFIZKONZERT
CONCERT DE BIENFAISANCE
BENEFIT CONCERT
CONCERTO BENEFICENTE

ALEKSEY IGUDESMAN
& ILUMINA

**STRINGS
OF THE
WORLD**

30.05.2025 19:30

Salle de l'Aubette
31, Place Kleber
Strasbourg

2000 **25** 2025



STRINGS OF THE WORLD

Music from around the globe with works by Igudesman, Mozart and Beethoven.

Conductor & Soloist: Aleksey Igudesman

String orchestra, percussion

In the enchanting program titled "Strings of the World," the melodies of Igudesman, Mozart, and Beethoven seamlessly interweave with dynamic influences hailing from diverse corners of the globe, including Scotland, Mexico, Bulgaria, Turkey, Israel, Kazakhstan, Japan, Cuba, Austria, Italy, America, Ireland, and India.

Aleksey Igudesman's compositions and arrangements are your ticket to a whirlwind musical adventure. From heartwarming melodies to toe-tapping Celtic rhythms, from soulful Jewish Klezmer tunes to the irresistible allure of his very own "Salsa de la Luna," it promises to be an exhilarating journey through sound. And all of this is achieved through a variety of thrilling playing techniques on string instruments—whether it's the rhythmic "chopping" or the guitar-like "strumming" of the violins.

Brace yourself for an exhilarating performance that blends diverse musical styles in a delightful celebration of global sounds. Igudesman's deep appreciation and understanding of diverse cultures culminate in a musical feast, ensuring boundless enjoyment and thrilling surprises!

The string orchestra transforms into a jubilant ensemble, incorporating the elements of movement and dance with graceful finesse. Additionally, Igudesman's brilliant and playful reinventions of some classics by Beethoven and Mozart sparkle like precious gems, each one infused with a delightful ethnic twist that's bound to make you smile! Get ready for a musical fiesta like no other!



Informações detalhadas sobre os ingressos do concerto estão na página 47 desta edição do *Journal* da IPCI.

MAISON BERNARD



Founded in 1868

Restorers, Dealers and Makers of
fine Violins, Violas, Cellos and Bows,
in Belgium for more than 150 years.

Jan STRICK, luthier - expert
Pierre GUILLAUME, archetier - expert

Members of the International Society of Violin and Bow Makers
Leden van de Belgische Kamer van Deskundigen in Kunstwerken
Experts auprès du Parquet de Bruxelles



38, Rue Ernest Allard, B-1000 Brussels

Tuesday, Wednesday & Friday : 10:00-12:00 & 14:00-17:00 - Saturday : by appointment

☎ +32 2 514 18 71

✉ info@maison-bernard.com

www.maison-bernard.com



WHZ Westsächsische
Hochschule Zwickau
Hochschule für Mobilität

weitere Informationen:



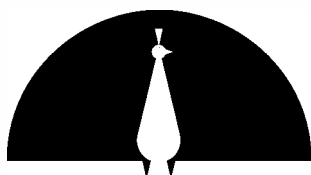
Bogenbau studieren

www.whz.de/aks/musikinstrumentenbau/studium/bogenbau

Bogenbau studieren – dieses europaweit einzigartige Studium mit Bachelorabschluss bietet die WHZ am Studiengang Musikinstrumentenbau in Markneukirchen an. Das gemeinsame Arbeiten in bestens ausgestatteten Werkstätten, die Vermittlung theoretischer Grundlagen und die Zusammenarbeit mit außerschulischen Einrichtungen gewähren eine umfassende handwerkliche und wissenschaftliche Ausbildung. Die dabei gegebenen Freiräume ermöglichen eine kreative und individuelle Entfaltung und damit eine optimale Basis für den Weg in die spätere Praxis.

Für die handwerkliche Ausbildung in der Studienrichtung Bogenbau konnten wir Bogenbaumeister Rüdiger Pfau gewinnen. Neben dem Neubau von barocken, klassischen und modernen Bögen sowie deren Reparatur und Restaurierung legt er ebenso großen Wert auf den Austausch mit Kollegen und die Zusammenarbeit mit Musikern.

Unser Anliegen als Bildungseinrichtung ist die Bewahrung und Weitergabe des kulturell wertvollen Bogenbauhandwerks in eine nachhaltige Zukunft.



RÜDIGER PFAU
- BOGENBAUMEISTER -

Mit freundlicher Unterstützung
von Rüdiger Pfau

www.pfaubows.de

O Programa

Strings of the World

Aleksey Igudesman
Ilumina

DIREÇÃO & VIOLINO

Aleksey Igudesman

VIOLINO

Vinicius Sousa

Hanan Santos

Gui Perez

Uiler Moreira

VIOLA

Israel Rei Almeida

Elias Vieira

VIOLONCELO

Santo Scala Mora

Bruno William

CONTRABAIXO

Anton Zhukov

PERCUSSÃO

Edmundo Carneiro



Stings of the World

Apresentação do trabalho da IPCI

Assinatura da declaração de cooperação entre a IPCI e os
Pataxó Hã-Hã-Hãe

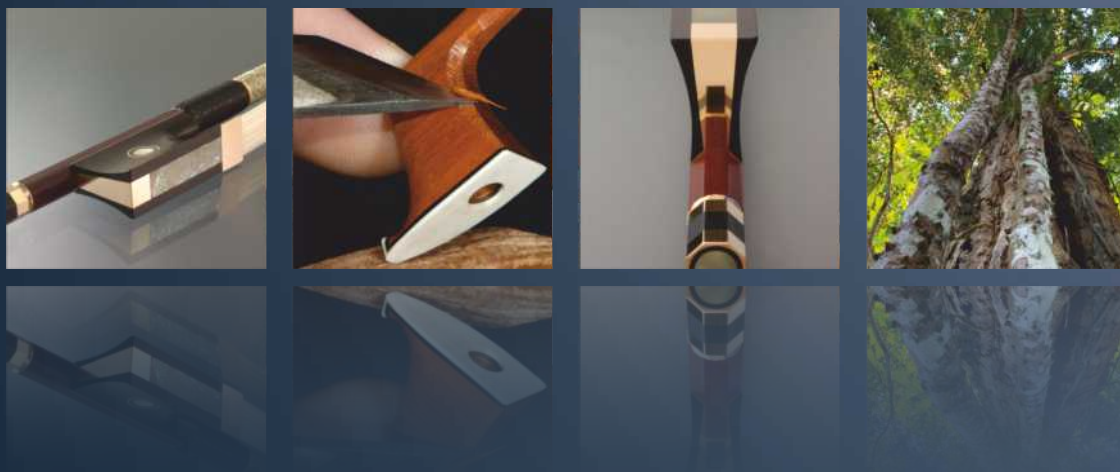
Strings of the World

Aprox. 1h30min Sem intervalo

Informações detalhadas sobre os ingressos do concerto estão
na página 47 desta edição do *Journal* da IPCI.

THOMAS M. GERBETH

Bogenmachermeister



www.gerbeth.at

Aleksey Igudesman

Aleksey Igudesman is known as a violinist, but has also established himself as a composer, conductor, actor, filmmaker, and entrepreneur. He refuses to be categorised, promoting creativity and freedom of thought all around the globe.

His concert programs and live shows are always full of creativity, involving humour and virtuosity at the highest level. Stylistically, Igudesman loves breaking borders, often collaborating with great musicians, artists, dancers, and actors from around the world. One of his specialities is creating tailor-made programs for orchestras, concert halls and festivals.



THE VIOLINIST

During his studies at the Yehudi Menuhin School, he read all the plays of Shaw, Wilde, and Chekhov, and, after studying the violin with acclaimed pedagogue Boris Kuschnir, Igudesman embarked on a successful career playing concerts around the world, composing both concert and film music, and working with the likes of Hans Zimmer, John Malkovich, and Roger Moore among many others.

Aleksey Igudesman plays on a Santo Seraphin violin from the year 1717, which is kindly loaned to him by ERSTE BANK. His strings of choice are by Thomastik-Infeld. His concert outfits are often sponsored by Cleofe Finati.

THE COMPOSER AND CONDUCTOR

Igudesman's greatest passion is writing music. His compositions are published by Universal Edition and have been performed worldwide by soloists, ensembles, and orchestras, such as the New York Philharmonic and the Vienna Symphony Orchestra, often with his participation as a solo violinist and/or conductor.

Igudesman has written for and performed as a soloist on numerous film soundtracks. He has worked particularly closely with Academy Award-winning film composer Hans Zimmer on numerous films, including "Sherlock Holmes" which received an Oscar nomination for "Best Original Score."

Igudesman's compositions and commissions include a whole evening of music for the Zurich Tonhalle Orchestra, a piece for two violins and orchestra for Vadim Repin and Clara-Jumi Kang, and a work for violin solo and 100 violinists for Daniel Hope, as well as multiple publications on Universal Edition.

In recent years, Igudesman composed the soundtrack to multiple documentaries, as well as numerous pieces for chamber ensembles and orchestras.

Aleksey Igudesman

THE COMEDIAN - IGUDESMAN & JOO

Together with pianist Hyung-ki Joo, he performs as IGUDESMAN & JOO, receiving much acclaim around the world. Clips of the duo have been watched on YouTube over 45 million times.

As a duo, they have performed with Gidon Kremer, Julian Rachlin, Janine Jansen, Viktoria Mullova, Emanuel Ax, Joshua Bell, Yuja Wang, John Malkovich, Simple Minds, Sinead O'Connor, Tears for Fears, Billy Joel, and Robin Gibb from the Bee Gees, among many others.

Apart from touring extensively around the world with Igudesman & Joo, he performs solo shows with special guests and conducts chamber and symphony orchestras.

THE FILM MAKER AND ACTOR

Aleksey Igudesman has directed, produced, and starred in the feature-length documentaries “Noseland,” “Breaking Beethoven,” and “Breaking Rachmaninoff,”

featuring, among others, John Malkovich, Billy Joel, Sir Roger Moore, Eric Carmen, and Hans Zimmer.

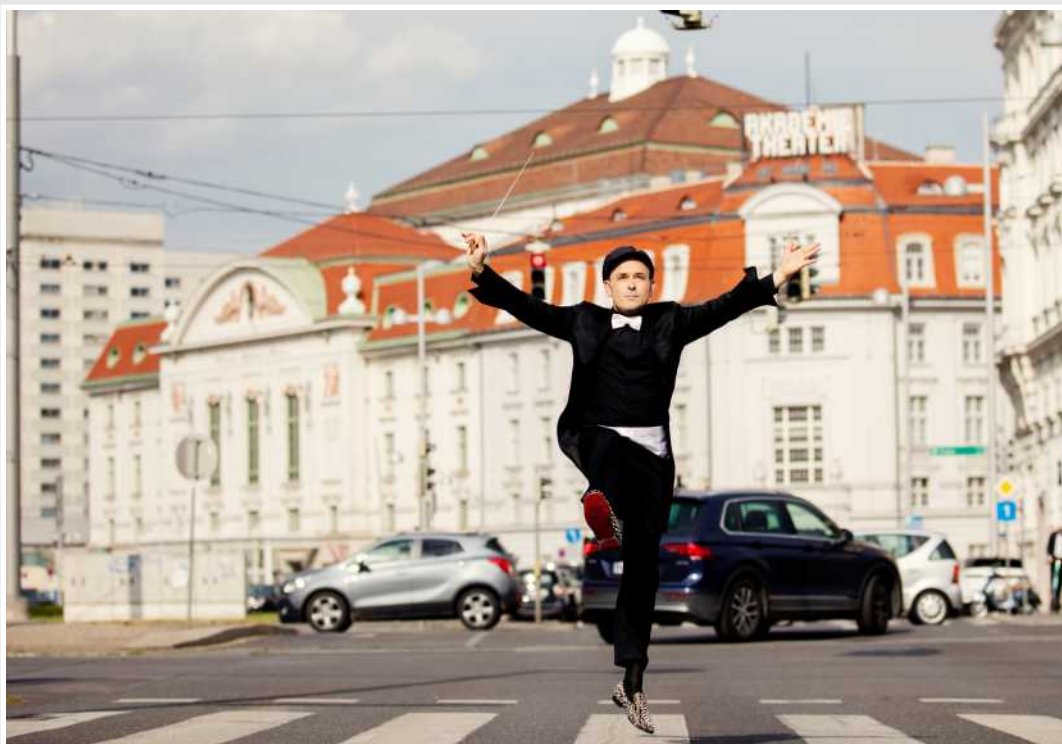
“Noseland” has been premiered at 14 festivals around the world and won the “Most Entertaining Documentary” award at the Doc Miami International Film Festival.

Igudesman starred in several Austrian TV series, and with his film production company “Only Hands Small” he co-produces documentaries and shows, often partnering up with ORF, WDR and Czech TV.

THE POET AND WRITER

Igudesman created “The Music Critic” - a sardonic mix of the most evil music critiques of the last centuries, written about some of the greatest works of music. John Malkovich slips into the role of the evil critic who believes the music of Beethoven, Chopin, Prokofiev, and the likes thereof, to be weary and dreary.





He has performed his violin duets in the project “Violins of the World,” in which his own poems were recited by Sir Roger Moore. His poetry is often published together with his music on Universal Edition.

Together with Joo, Igudesman published the book “Saving the World” - a book about how to live in a more creative way, how to improve one's life and hence save the world.

THE ENTREPRENEUR: “MUSIC TRAVELER”

Igudesman had the idea for the start-up Music Traveler, an app and online platform to book rehearsal spaces anywhere in the world. Together with Julia Rhee, Igudesman is the co-founder of Music Traveler, which enables musicians and music lovers to play music world-wide.

Future tours will include the chamber music version of „The Music Critic“ as well as

Igudesman conducting “The Music Critic at the Symphony” with orchestras worldwide and featuring John Malkovich in the leading role.

THE FATHER OF AN ORCHESTRA

Aleksey Igudesman is not only a celebrated artist but also a visionary in the orchestral world.

Through his innovative project, The Limitless Orchestra, Igudesman redefines the traditional boundaries of orchestral performance, uniting musicians from diverse genres and backgrounds to create unforgettable musical experiences. With Academy Award-winning composer Hans Zimmer as the orchestra's Musical Patron, Igudesman combines cinematic grandeur and imaginative storytelling, offering a fresh perspective on what an orchestra can be in the modern era.

www.alekseyigudesman.com



SPRENGER GEIGENBAU

SEIT 1917

- Verkauf sämtlicher Streichinstrumente, Bögen und Zubehör
- Italienische, französische und deutsche Meisterinstrumente und Bögen
- Jahrzehntelange Erfahrung in der Restaurierung aller Streichinstrumente
- Breite Auswahl an alten und neuen Schülerinstrumenten
- Gepflegte Mietinstrumente zu exzellenten Konditionen. Miete auch von Meisterinstrumenten

BERATUNG · MIETE · EXPERTISE · RESTAURIERUNG
REPARATUR · ZUBEHÖR · VERKAUF · ANKAUF

Stammhaus St.Gallen: Sprenger AG Geigenbau · Neugasse 53 · CH-9000 St.Gallen
 Tel. +41 71 222 27 16 · sprenger@geigen.ch · www.geigen.ch

Bern: Sprenger AG Geigenbau · Spitalgasse 18/20 · CH-3011 Bern
 Tel. +41 31 311 38 39 · bern@geigen.ch · www.geigen.ch



The bowmakers of the Bazin family

BAZIN
 1824-1987

Publication available to purchase online
 in both versions, luxury and standard
 editions. More details on our web site:

WWW.LESARCHETIERSFRANCAIS.FR/EN/

AUTHORS
 J.-F. RAFFIN,
 Y. LE CANU,
 S. BIGOT
 A. DUBROCA,

PHOTOGRAPHS
 F. LEVI

Deluxe edition

- Only 350 numbered copies to be distributed over the whole world:
- Hard leather binding
- Sewn square back
- Hot stamping on the back and side
- Ribbon bookmark
- Hard cover
- Rigid cloth covered case, hot stamped on the side
- Edition including a crafted facsimile recto-verso of Charles Nicolas Bazin's catalogue of 1882, printed on 240g paper using a platen typographical press.

Standard edition

- Hard cloth binding
- Sewn square back
- Hot stamped on the back and side
- Ribbon bookmark
- Hard cover

- 500 pages
- More than 200 bows comprehensively illustrated
- More than 1800 photos
- Over a hundred technical illustrations
- More than 110 reproductions of contemporary documents
- Bilingual text in English and French
- Genealogical studies showing the relations between the Bazin family and instrument makers in Mirecourt more generally
- Lists of makers employed in the Bazin workshops
- A repertoire of the different brands used by the Bazins
- A repertoire of the different brands found on bows made by the Bazins
- An overview of their numerous clients in France and abroad
- A chronological chart showing the Bazin family in the political, economic and cultural contexts of the different historical periods they lived through
- More than eight pounds of knowledge (!)





Ilumina

A diverse community of artists and thinkers with a transformative social mission, Ilumina is writing a new narrative for 21st-century music-making, where worthy talent gets an equal chance to shine, no matter where they come from.

Violist and director Jennifer Stumm founded Ilumina on a coffee farm in Brazil in 2015. Its creator-led model unites young artists from diverse origins with global leaders in the field, develops new leaders by opening doors to top quality education, and builds lasting community, all while bringing joy to the world stage.

Already, nearly 150 young artists from Ilumina projects have embarked upon performing careers, having attended world-leading conservatories at a 96% acceptance rate. Thousands more benefit from Ilumina's digital education projects. Artists in the Ilumina community include Christian Poltera, Paul

Lewis, Liza Ferschtman, Tai Murray, Anthony Marwood, Julian Steckel, Boris Broytsyn, the Danish Quartet and many more, who commit their time to amplify opportunity for young people from very different backgrounds.

Ilumina performances immerse listeners in diverse musical worlds, radically fueled by the freshness of cultural exchange and the power of community, whether in a warehouse, on a farm, or in one of the legendary concert halls of the world.

Internationally, Ilumina made a highly lauded Lucerne Festival debut in 2022, followed by invitations around the world. In 2024, it becomes the first Brazilian ensemble to have a full residency at the Edinburgh International Festival, makes its large hall debut in the Concertgebouw Amsterdam, tours in Germany, Austria and Italy and releases its debut album, "Transfigurada," recorded at the Grafenegg Festival.

The annual Ilumina Festival every January in São Paulo is firmly established as one of the most significant and innovative music festivals in Latin America, with a majority of its large audience coming from urban and agricultural peripheries and hearing classical music for the first time. Ilumina is a sought-after creator of new festivals, having replicated its innovative model in Austria, Bolivia and Bahia, and, in 2024 it will build its newest musical immersion in the mountains above Bogotá, Colombia.

Since 2019 Jennifer Stumm has regularly spoken at NASA about how thinking like an artist inspires solutions for the world's grand challenges. Moreover, there has been much interest in Ilumina's model of efficient musical and social development. During the global pandemic, Ilumina's digital project, "Equal Music," united 1,000 musicians around the world to offer private lessons for those who lack access to arts education, leading to multiple full scholarships to universities for its young participants.

In 2022 it launched "ECO," in partnership with the pioneering sustainable coffee farm Fazenda Ambiental Fortaleza, connecting music and sustainability and democratizing access in agricultural communities to quality of life in all forms.

Ilumina is deeply grateful to its sponsors for its annual programs in Brazil and to individuals who have radically changed the lives of Ilumina's young artists through donations of scholarships and instruments.



Ilumina

Informações detalhadas sobre os ingressos do concerto estão na página 47 desta edição do *Journal* da IPCI.

Uma iniciativa das escolas de luteria

Luthiers e archeiros em formação trabalham juntos para apoiar a conservação das espécies – por responsabilidade com o som e com a natureza.



Staatliche Berufsfachschule
für Musikinstrumentenbau Mittenwald
Staatliche Berufsschule Mittenwald



ISTITUTO DI
ISTRUZIONE
SUPERIORE
ANTONIO
STRADIVARI
CREMONA



SWISS SCHOOL
OF VIOLIN MAKING
BRIENZ



Academy
of Music
in Poznań



ÉCOLE
NATIONALE
DE LUTHERIE



WHZ Westsächsische
Hochschule Zwickau
University of Applied Sciences



International
Lutherie School
Antwerp



Bele

Bilboko Euskal Lutheria Eskola

Basque Country School of Violin Making



**HANDWERK
BRAUCHT WURZELN
O ARTESANATO PRECISA
DE RAÍZES**

Eine Initiative der Geigenbauschulen

In Ausbildung stehende Geigenbauer/innen und Bogenmacher/innen unterstützen gemeinsam den Artenschutz – aus Verantwortung für Klang und Natur.



Geigenbaumeister Wilfried Ramsaier-Gorbach
Atelier im Musikverein Canovagasse 4a A-1010 Wien

Handel
Reparatur
Restaurierung
Verleih

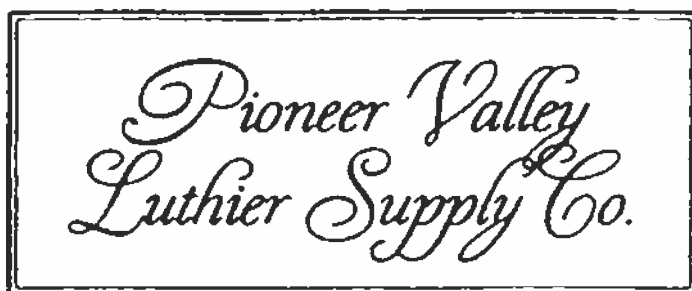
von
Streichinstrumenten
Streichbögen
und Zubehör

01-504 22 69
www.geigenbauatelier.at
ramsaier@geigenbauatelier.at

Öffnungszeiten: Mo-Fr 09.00-13.00 u. 14.30-18.00

Bow-hair - Crins - Bogenhaare

Le Choix d'Excellence pour l'Archet



Now available from our European warehouse with multilingual customer services.

Maintenant disponible depuis l'Europe avec un service client multilingue

Jetzt in Europa mit mehrsprachigem Kundenservice erhältlich



+33 970707759

www.PioneerValleyLuthier.com - Tel. +1.413.586.1800

Para que a música não se cale - Participe você também!

Obrigado,
Muitas doações individuais tornam
possível o trabalho da IPCI!
Agradecemos de coração por isso!

Entente Internationale des Maitres Luthiers et Archets d'Art (EILA)
International Alliance of Violin and Bow Makers for Endangered Species
(Alliance International)
Verband der Geigenbauschulen
Verband Deutscher Geigenbauer und Bogenmacher e.V. (VDG)
Verband Österreichischer Geigenbauer (VÖG)
Schweizer Verband Geigenbau und Bogenbau (SVGB)
WHZ, Studiengang Bogenbau Markneukirchen

Wolfgang Adam
Matthias Bartolomey, Cellist
Bärbel Bellinghausen, Geigenmachermeisterin
John Bennett
Klaus Bergmann
Berliner Philharmoniker
Manfred Bruns
Prof. Isabel Charisius, Bratscherin
Yung Chin
Klaus Clement, Geigenbaumeister
Johanna De Hoop, Geigenbaumeisterin
Ulrike Dederer, Geigenbau
Despiau Chevalets
Dörfler GmbH
Christine Eriks, Geigenbaumeisterin
Wiltrud Fauler, Geigenmachermeisterin
Geigenbauatelier Jörg Andreas Franke
Peter-Michael Freudenblum
Christoph & Kerstin Gerbeth
Klaus & Monika Gerbeth
Thomas Gerbeth, Bogenmachermeister
Brianna Goldberg
Veit Gutmann, Kontrabassist
Geigenbau Jaumann
Georg Hamann
Lynn Hannings
Lori Harley
Kerstin Hoffmann & Claudia Rook
Rainer Hornek, Geiger
Tommaso Huber, Kontrabassist
Gerald Knoll, Bogenmacher
Kogge & Gateau, Atelier für Geigenbau
Hieronymus Köstler, Geigenbaumeister
LES ARCHETS FRANÇAIS
Maison Bernard
Helmut Paulus
Jens Paulus, Bogenmachermeister
Petz, Wien
Rüdiger Pfau, Bogenmachermeister
Pioneer Valley Luthier Supply Co.
Dimitrios Polisoidis, Geiger
Wilfried Ramsaier, Geigenbaumeister
Marcel Richters, Geigenbaumeister
Wolfgang Romberg, Bogenmachermeister
Eduard Schwen, Geigenbaumeister
Gerhard Seifert, Bogenmacher
Günter Seifert, Geiger
Jean Severin, Geigenbaumeister
Geigenbau Sprenger
Günter & Erika Teuschler
Thomastik, Wien
Klaus Uebel, Bogenmachermeister
Julian Walder, Geiger
Christian Wanka
M. & R. Weisshaar & Son
Steffen Werth, Geigenbau
Geigenbau Zimmermann & Thümmeler Dresden

Nosso agradecimento vai também aos doadores anônimos pelo generoso apoio.



SCAN ME

Doar ficou fácil –
apoie a IPCI Deutschland e.V.
com apenas um clique via PayPal!

Kerstin Hoffmann & Claudia Rook

Meisterinnen des Geigenmacherhandwerks



Ziegelofengasse 6/11-12
A-1040 Wien
Österreich
+43 1 966 1756

www.geigenmacher.at



G. Winterling



GEIGENBAU
seit 1890

still alive

Geigenbau in Tradition

- Ihr Spezialist für Streichinstrumente und Bögen
- Expertise · Restaurierung · Handel · Neubau
Vermietung · Bogenbezüge · Service
- Große Auswahl an alten und neuen Geigen,
Bratschen, Celli und Bögen
- Klassische Cremoneser Handwerkskunst

Eduard Schwen

Geigenbaumeister

Eduard Schwen erhielt die Goldmedaille für
die Kopie eines Cellos nach Nicolo Amati beim
internationalen Geigenbauwettbewerb 2014
„Violin Soul and Shape“. Ebenso wurde er
für seine Violine und Viola ausgezeichnet.



Geigenbau Winterling GmbH

info@geigenbau-winterling.de
www.geigenbau-winterling.de

20355 Hamburg · Valentinskamp 34
Tel.: 040 - 352904
29664 Walsrode · Am Bahnhof 111
Tel.: 05161 - 73535

Öffnungszeiten:

nach Vereinbarung

und in Hamburg erreichen Sie uns:

Donnerstag: 14 Uhr bis 18.30 Uhr
Freitag: 10 Uhr bis 18.30 Uhr

Bogenmachermeister Jens Paulus



Neubau & Reparatur

Bögen für Streichinstrumente in der 4. Generation

Violin · Viola · Cello · Bass

bogen

Meisterwerkstatt Markneukirchen
www.paulusbogen.com





IPCI
FRANCE EUROPE

IPCI
Deutschland e.V.

IPCI
USA

IPCI
CANADA

International
Pernambuco
Conservation
Initiative

25
2000 2025

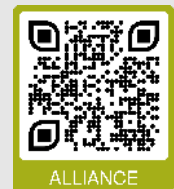
Uma lista detalhada de todas as ações do IPCI pode ser encontrada neste link:

A detailed list of all IPCI's actions can be found at this link:

Eine detaillierte Aufstellung aller Aktionen der IPCI finden Sie unter diesem Link:

Une liste détaillée de toutes les actions de l'IPCI peut être consultée sur ce lien:

www.alliance-international.org/ipci-actions-2001-2022/





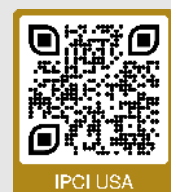
www.ipci.international



Para mais informações, siga os links abaixo:
 For further information, please follow the links below:
 Pour plus d'informations, veuillez suivre les liens ci-dessous :
 Für weitere Informationen folgen Sie bitte den folgenden Links:



www.ipci-france-europe.org



www.ipci-usa.org

www.ipci-deutschland.org



www.ipci-canada.org





WANKA
www.wankabows.de

Neubau von Streichbögen
Professionelle Bogenreparaturen
Neubehaarungen

DANIEL KOGGE | YVES GATEAU
BERLIN

FEINE
STREICHINSTRUMENTE
& BOGEN

RESTAURIERUNG

WWW.KOGGE-GATEAU.DE



GEIGEN BRATSCHEN
UND CELLI
AUS MEISTERHAND

Restaurierung · Handel · Bogenservice



JEAN SEVERIN · GEIGENBAUMEISTER
Brehmestraße 26 · 99423 Weimar · Deutschland
Tel: +49(0)3643 4574 377 · www.severin-geigenbau.de



BOGENBAU UEBEL - SEIT 1892

Bogenbau Uebel

BOGENMACHERMEISTER
Klaus & Andreas Uebel
Gopplasgrün 2 – 08258 Markneukirchen / Vogtl.
+49 (0) 37422 6729 – post@geigenbogen-uebel.de
www.geigenbogen-uebel.de



JOHANNA DE HOOP
GEIGENBAUMEISTERIN

—

+43 664 569 48 14
geigenbau@dehoop.at
www.dehoop.at

HOLFTER GmbH

Steinfurt 22
52222 Stolberg
GERMANY

+49 2402 - 12 65 40
info@holfter.com



Ulrike Dederer Violin Maker

in the Cremonese tradition

award-winning violins and violas

www.dederer.ch

violins@dederer.ch



Knoll

s
t
r
e
i
c
h
b
o
g
e
n

since 1932

FINE BOWS FOR STRINGED INSTRUMENTS



Gerald Knoll

Oberprex 16

D-95194 Regnitzlosau

Tel +49(0)9294-1386

[info@knollbows](mailto:info@knollbows.de)

www.knollbows.de

*Bows made of pernambuco,
Brazil's national tree,
are without equal. I urge
musicians and the public to join
the call for conservation and
sustainable use of this
precious species—there is
work to be done and the
world of music can
play an important role.*

~ Yo-Yo Ma

IPCI

International Pernambuco
Conservation Initiative USA

I P C I - U S A . O R G



NATUR PUR FÜR KLANG UND UMWELT.

LA NATURE PURE AU SERVICE DU SON
ET DE L'ENVIRONNEMENT.



Nature
Works

Die erste umwelt-
freundliche und
ganzheitliche Pflege für
Streichinstrumente.

ohne Alkohol basiert auf Pflanzenextrakten ohne Ammoniak & pH-neutral
biologisch abbaubar!

à base d'extraits de plantes sans ammoniac & pH-neutre
biodégradable !

Pour l'amour du bois, de l'instrument et de la nature.

La première solu-
tion d'entretien éco-
logique et holistique
pour instruments à
cordes.

Petz Vienna
Kolophonium
Colophane



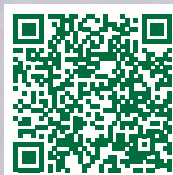
Für fortgeschrittene bis professionelle Musiker, schöner, angenehmer Klang, kein Kratzgeräusch, keine Nebengeräusche, exzellenter Halt, wenig Staub, jedes Stück von handgeschöpft, ständige Qualitätskontrolle von Musikern, es werden nur die reinsten Materialien aus Österreich verwendet, über 100 Jahre Erfahrung in der Produktion von Kolophonium.

Pour les musiciens avancés et professionnels, un son beau et agréable, sans bruit de grattement ni interférences, une excellente adhérence, peu de poussière. Chaque pièce est fabriquée à la main, avec un contrôle qualité constant par des musiciens. Seuls les matériaux les plus purs d'Autriche sont utilisés. Plus de 100 ans d'expérience dans la production de colophane.



Petz Vienna
Quality and Service since 1912

www.pk.at





100

YOUR PARTNER FOR
FINEST BOW PARTS
SINCE 1925

Informações sobre ingressos

Concerto beneficente em prol da iniciativa IPCI

Data: Sexta-feira, 30 de maio de 2025 Horário: 19h30
Local: Salle de l'Aubette, 31 Place Kléber, Estrasburgo

Reserva de ingressos:

Por favor, reserve seus ingressos através do nosso site:
www.ipci.international – seção Benefit Concert

Após a sua reserva, você receberá uma confirmação por e-mail.
Os ingressos (assentos livres) estarão disponíveis em seu nome na bilheteria no dia do concerto, até às 19h15.

Em caso de dúvidas, entre em contato conosco pelo e-mail:
kontakt@ipci-deutschland.org



1. Edição, Edition, Auflage 2025

© 2025 IPCI, Vienna, Austria
(Auto-publicado, Self-published, Auto-édité, Eigenverlag)

Editor, Éditeur, Herausgeber:
IPCI - International Pernambuco Conservation Initiative

Redação, Editorial office, Bureau de rédaction, Redaktion:
Thomas M. Gerbeth (Vienna, Austria),
Lynn A. Hannings (Maine, USA)
John Bennett (New York, USA),
Yung Chin (New York, USA)
Arthur Dubroca (Paris, France)

Tradutores/Revisores, Translators/Proof-readers,
Traducteurs/Correcteurs, Übersetzer/Lektoren:
Arthur Dubroca, Ayrton Farias, Anke Gerbeth,
Lori Harley, Gundula Riedl

Typesetting & Gráficos, Typesetting & Graphics,
Composition et graphisme, Satz & Grafik:
Thomas M. Gerbeth (Vienna, Austria)

Tipografia, Printery, Imprimerie, Druck:

www.print24.com, Printed in Austria

Todos os direitos reservados,
All rights reserved,
Tous droits réservés,
Alle Rechte vorbehalten

TIME TO SHINE

PETER INFELD® string line



How our PETER INFELD® strings help you shine out

All the strings in our PETER INFELD® string line share qualities with one special person: Peter Infeld, who ran our company for more than four decades. These reliable strings are dedicated to and named after him. Both Peter Infeld and the strings in our string line have always been committed to the same mission: To help artists shine in many different ways. And to support you in always sounding your best – whether you're an experienced amateur or a professional at the highest level. The strings' tonal core is centered and well-balanced and their sound is powerful in the mid frequencies. They offer a substantial amount of sound colors, but leave you as a player in control at all times. But here's what makes our PETER INFELD® strings particularly popular with so many players and their audiences: We developed them to produce a special bow noise that contributes to a remarkable projection, which makes your sound shine all the way to the farthest corner of the room.

More about our PETER INFELD® string line on
peterinfeld-strings.com

THOMASTIK
INFELD
VIENNA